

# Hora din câmpie

Rumänien / Banat

♩ = 126

Folge // AB AC //

*Instrumental*

**A**

3 *Gesang unisono*

**B**

1. Mă du - sei cu ba-dea-n lun - că, mă du - sei cu ba-dea-n lun - că,  
3. La mij - lo - cul u - și - lor-(u), la mij - lo - cul u - și - lor-(u),

5

să-m' fac răș - chi-tor și fur - că, să-m' fac răș - chi-tor și fur - că.  
vi - ne pla - ta fur-ci-lor - (u), vi - ne pla - ta fur - ci-lor-(u).

7 *Chor*

**C**

2. La mij - lo - cul dru-mu - lu - i, la mij - lo - cul dru-mu - lu - i,  
4. Ba - de, vân - du răș-chi - to-riu, ba - de, vân - du răș-chi - to-riu,

2. La mij - lo - cul dru-mu - lu - i, la mij - lo - cul dru-mu - lu - i,  
4. Ba - de, vân - du răș-chi - to-riu, ba - de, vân - du răș-chi - to-riu,

2. La mij - lo - cul dru-mu - lu - i, la mij - lo - cul dru-mu - lu - i,  
4. Ba - de, vân - du răș-chi - to-riu, ba - de, vân - du răș-chi - to-riu,

*Strophe 4: Takte 9 + 10 mit neuem Text wiederholen.*

pla - ta răș - chi - to - ru - lu - i, pla - ta răș - chi - to - ru - lu - i.  
te să - rut de dou - ă o - riu, te să - rut de dou - ă o - riu.  
Pen - tru fur - că înc - o - da - tă, să-ț' fi - e, ba - de, dă pla - tă.

pla - ta răș - chi - to - ru - lu - i, pla - ta răș - chi - to - ru - lu - i.  
te să - rut de dou - ă o - riu, te să - rut de dou - ă o - riu.  
Pen - tru fur - că înc - o - da - tă, să-ț' fi - e, ba - de, dă pla - tă.

pla - ta răș - chi - to - ru - lu - i, pla - ta răș - chi - to - ru - lu - i.  
te să - rut de dou - ă o - riu, te să - rut de dou - ă o - riu.  
Pen - tru fur - că înc - o - da - tă, să-ț' fi - e, ba - de, dă pla - tă.

1. // Mă dusei cu badea-n luncă //  
// să-mi fac rășchitor și furcă. //
2. // La mijlocul drumului //  
// plata rășchitorului. //
3. // La mijlocul ușilor //  
// vine plata furcilor. //
4. // Bade, vându rășchitoriu //  
// te sărut de două oriu. //  
Pentru furcă înc-o dată să-ți fie, bade, dă plată.

*1. Ich ging mit dem Liebsten in die Au, damit er mir eine Haspel und eine (Heu-)Gabel macht.*

*2. Nach der Hälfte des Weges war die Zahlung der Haspel fällig.*

*3. In der Tür kam es zur Zahlung für die Gabel.*

*4. Liebster, ich habe die Haspel verkauft, dafür küsse ich dich zweimal.*

*Für die Gabel noch einmal, es möge dir, Liebster, als Zahlung dienen.*

*[ Übersetzung: Marius Untereiner ]*

*aus den Tanzprogrammen von Theodor Vasilescu & Silviu Ciuciumiș  
nach: "Mă dusei cu badea-n luncă" der Grupul vocal-folcloric „Miorița”, dir. George Vancu,  
LP "Coborîi din deal în vale", Electrecord EPE 01797 (1981)*